

journee du poeme a porter

7^E ÉDITION : 27 AVRIL 2023

Partageons la poésie !

Cet événement est présenté par



Présentation

*la portée des mots
comment naître autrement que de ça*
- Louise Marois

Nous en sommes déjà à la septième édition de la Journée du poème à porter. Chaque année, cet événement fournit l'occasion de réfléchir à ce que nous portons - sur nous, en nous, avec nous - ou encore, ce qui nous porte. Créatrice d'affects puissants et empreinte de résilience, la poésie est une toile qui nous lie les un-es aux autres.

Dans ce livret, vous découvrirez neuf poèmes originaux qui abordent cette thématique chacun à leur façon. Nous proposons aussi un extrait de chaque poème traduit en anglais, espagnol et kanien'kéha. Vous pouvez imprimer ou transcrire le poème de votre choix, le porter ou le partager selon votre inspiration, quelques suggestions se trouvent d'ailleurs à la prochaine page. Pour raconter ou montrer votre expérience sur les réseaux sociaux, n'oubliez pas d'utiliser le mot-clic #poèmeàporter!

Des cartes postales avec ces poèmes seront distribuées dans plusieurs librairies, bibliothèques et autres endroits à travers le Québec et au-delà. Vous trouverez la liste des lieux de distribution au poemeaporter.com. Sur ce site, vous trouverez également le programme d'activités, le guide pédagogique et la version audio de ce livret, avec les poèmes lus par les poètes et les citations à porter par les personnes qui les ont traduites.

Organisée par La poésie partout, la Journée du poème à porter 2023 bénéficie du soutien du Conseil des arts et des lettres du Québec, du Conseil des arts de Montréal, de la Caisse Desjardins de la Culture et de la Fondation Metropolis bleu. Nous remercions chaleureusement les poètes de cette édition et les partenaires qui contribuent au succès de l'événement, notamment pour la promotion, la distribution des cartes postales avec les poèmes et l'organisation d'activités.

Merci enfin à vous qui partagerez des poèmes le 27 avril 2023.

L'équipe de la Journée du poème à porter



Comment participer?

Il est possible de partager les poèmes de ce livret (ou encore ceux que vous écrirez pour l'occasion) de bien des façons.

Voici quelques idées pour disséminer la poésie le 27 avril 2023!

Choisissez le poème que vous préférez, puis...

- Imprimez ou transcrivez-le pour le porter ou le partager
- Affichez-le chez vous, sur votre sac ou vos vêtements
- Offrez-le à vos collègues, vos ami·es ou vos voisin·es
- Découpez les citations à porter en différentes langues

À partir de votre ordinateur ou de votre téléphone :

- Partagez un poème sur les réseaux sociaux : #poèmeàporter
- Partagez les citations à porter ou la version audio du livret
- Ajoutez un poème à votre signature ou à votre messagerie
- Faites-en votre photographie de profil ou de couverture

Au travail, en classe, en famille et autour de vous :

- Laissez un poème sur les bureaux de vos collègues ou ailleurs
- Récitez un poème au début d'une réunion, d'un cours ou d'un repas
- Lisez les poèmes à voix haute à tour de rôle, discutez-en par la suite
- Inspirez-vous des poèmes pour faire un collage ou un projet artistique

Vous voulez faire (seul ou en groupe) un exercice d'écriture?

- Écrivez un texte à partir du premier ou du dernier vers d'un poème
- Remplacez les noms, les pronoms, les verbes ou les adjectifs d'un poème
- Décrivez des souvenirs reliés à vos vêtements ou « habillez » vos émotions
- Pour des exercices plus détaillés, consultez notre [guide pédagogique](#)

D'autres idées vous viennent en tête? Mettez-les en pratique.

Cet événement appartient à toute personne qui y participe.





SEPTIÈME ÉDITION : 27 AVRIL 2023

Poèmes de

Nahka Bertrand

Alycia Dufour

virginie fauve

Stéphane Jean

Sophie Jeukens

Andrée Lacelle

Anthony Lacroix

Élise Turcotte

Ouanessa Younsi

**journée
du poème
à
porter**

Nahka Bertrand

Où les eaux se séparent - Un ruisseau sur Tekanontak

Si modestes
Ces eaux
Qui taillent
Leurs identités mixtes
Porteuses de petits cadeaux
Eaux et mémoires
Emportées
Par le grand broyeur machinal
Une voix dans la montagne
Se souvient
Des milliers d'années de mocassins
Qui cheminent

Nahka Bertrand est née sous les aurores boréales dans une petite ville au sud des Territoires du Nord-Ouest. Mère de famille, conteuse, chanteuse et diplômée en journalisme de l'Université Concordia, elle vit à Montréal / Tiotià:ke.



journée
du poème
à
porter

Alycia Dufour

mauve tu t'étires dans l'ombre des séismes tes bras ensèrent mon ciel préoccupé je
m'excuse pour mes draps mon lit forêt de cendres mais déterre la gemme entre mes
côtes coulantes et moi je libérerai le bleu de ma langue inconnue rassure le trou dans
ta poitrine mes montagnes se réveilleront

Alycia Dufour a fait ses premiers pas à l'Isle-aux-Coudres en 1996. Son premier livre, *Une flambée mes mains*, a été publié en 2022 aux Éditions Poètes de brousse et se trouve parmi les finalistes au Prix des libraires - catégorie poésie.

virginie fauve

garagiste

à ton char
j'ai fait des scratches d'amour
crissé le feu aux pneus
j'ai ignoré
le break à bras
pour passer en troisième

ça m'a coûté cher
je n'avance plus
je fais du pouce
en t'attendant

Stéphane Jean

j'ignore où vit la grâce
vers quel enfer tendre la main
mes illusions n'ont plus de rivages

j'exige d'une forêt la guérison de l'origine
le passage des falaises dans l'oiseau
personne n'entend les siècles
arracher des vertiges aux éclipses
les miracles se meuvent comme des loups

d'autres cauchemars fusilleront le printemps
puis nous remettrons les étoiles à zéro

Stéphane Jean est né à Montréal et vit à Amherst. Il a travaillé de nombreuses années à Bibliothèque et Archives Canada. *Refuge pour ténèbres*, son quatrième livre aux Herbes rouges, a été en lice pour le Prix des libraires du Québec.



journée
du poème
à
porter

Sophie Jeukens

tu seras la turbulence des eaux
et le frisson électrique des fleuves

je serai la fonte indélébile
des neiges de janvier

on portera nos démesures
comme des nuées de papillons
serrées trop fort à nos gorges offertes

tu diras
fais ce que tu veux de ma peau

tu auras déjà
flambé la mienne.

Sophie Jeukens est l'autrice de *Couchés en étoile dans la combustion lente des jours*, paru aux Éditions de Ta mère en 2022. Établie à Sherbrooke, elle a aussi fait paraître le mini-recueil *Kérosène* aux Éditions Fond'tonne.



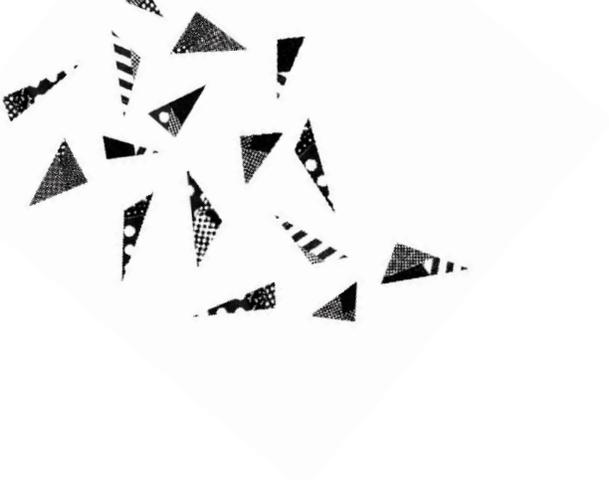
journée
du poème
à
porter

Andrée Lacelle

qui est cette inconnue solaire
elle porte une robe peau d'âme
au fil nu de soie sauvage azur
émane d'elle une clarté seule
ses pas épandent vives lueurs
ses élans sons et sens me traversent
son poème nature pulse en moi
une robe peau d'âme je porte soudain

en échappée déjà loin où va-t-elle
qui chasse du pays la poète semeuse

Première lauréate francophone du prix Trillium, Andrée Lacelle est aussi la première Poète officielle francophone de la Ville d'Ottawa. Elle a dirigé quelques ouvrages collectifs et publié de nombreux recueils chez Prise de parole, dont *dire*, en 2022.



journée
du poème
à
porter

Anthony Lacroix

La rencontre provinciale des oiseaux migrateurs se fait de façon semestrielle

ça m'arrive encore
de porter l'hiver comme une chape de plomb
ce n'est pas l'ensemble de mes gestes
qui rassure le phosphène
on me l'a déjà dit
c'est dans la façon d'aborder les rameaux
qu'une bête projette sa viande maigre

je le réalise maintenant
la noirceur possède un droit acquis
pour tous ces villages sans collection de pylônes

Anthony Lacroix est né à Sherbrooke. Il a publié deux livres à La maison en feu, dont *La scoliose des pommiers* en 2022. Directeur de la maison d'édition Fond'tonne, il rédige présentement une thèse de doctorat à l'Université du Québec à Rimouski.



journée
du poème
à
porter

Élise Turcotte

Tu choisiras un théâtre
pour le sang
et je porterai le déni
sur mon dos
jusqu'à ce qu'il prenne feu
silence décacheté
mains sans peur
jusqu'à ce que minuit
soit debout

Née à Sorel en 1957, Élise Turcotte vit à Montréal. Elle signe plusieurs recueils de poésie au Noroît ainsi que des romans salués par la critique et récompensés par de prestigieuses distinctions. Elle écrit aussi pour la jeunesse.

Ouanessa Younsi

Elle porte l'uniforme
elle veut changer de peau

prendre le train qui passe dans le souvenir
et ne revient pas

elle souhaite un squelette
qu'on retire et remet à loisir

a opté pour l'uniforme
un bouche-trou
pour le corps

qu'elle creuse toute sa vie
avec des os très vastes

elle a grandi comme la honte
l'enfance dure jusqu'ici.

Ouanessa Younsi est poète, autrice et médecin psychiatre. Elle a publié plusieurs livres aux éditions Mémoire d'encrier. Ses plus récentes parutions sont *Nous ne sommes pas des fées*, coécrit avec Louise Dupré, *Métissée* et *Soigner, aimer*.

Citations à porter

journée
du poème
à
porter

Une voix dans la montagne / Se souvient

A voice in the mountain / Recalls

Una voz en la montaña / Recuerda

Tsi iononténion tiewennotáties / Tetkonwatì:nonks

– **Nahka Bertrand**

je libérerai le bleu de ma langue inconnue

I will free the blue in my unknown language

liberaré el azul de mi lengua desconocida

Enskerá:kewe tsi ioròn:iare ne iah teioién:tereht ken'nahsà:ke

– **Alycia Dufour**

je n'avance plus / je fais du pouce / en t'attendant

I'm broke down here / but you're nowhere to be seen / I hitch my way out

ya no avanzo / hago dedo / mientras te espero

lah ohén:ton thà:ke / katia'taniiontónnions / konhrhá:re

– **virginie fauve**

Citations à porter

jour^hnée
du poème
à
Porter

les miracles se meuvent comme des loups

these miracles move like wolves

los milagros se mueven como lobos

Konhtentió^hnkwas ne iorihwanehrakwahténion tsi ní:ne okwáho

– Stéphane Jean

on portera nos démesures / comme des nuées de papillons

we will carry our excess / like a cloud of butterflies

llevaremos a costas nuestros excesos / como nubes de mariposas

Entewahá:wake tsi niionkwentio^hkwawénhte / tsi ní:ne sewahtsi:kera tsiktsinén:nawen

– Sophie Jeukens

qui est cette inconnue solaire / elle porte une robe peau d'âme

who is this sun-stranger / wearing a soul-skin dress

quién es esta desconocida solar / lleva un vestido piel de alma

Ónhka ne kí:ken orahkontsherakón:ha thiié:te / atónhnhets-óhna iakotia'tawì:ton

– Andrée Lacelle

Citations à porter

jour^hnée
du poème
à
Porter

ça m'arrive encore / de porter l'hiver comme une chape de plomb

sometimes still / I wear winter like a leaden cloak

todavía me pasa / llevar el invierno como un manto de plomo

*Sewatieren'shòn:a shé:kon enkatià:tawí'te ne akohserà:ke tsi ní:ne iotahsokwèn:en
ata'kenhróhkwa ateweià:ra*

– **Anthony Lacroix**

je porterai le déni / sur mon dos / jusqu'à ce qu'il prenne feu

I will wear denial / on my back / until it catches fire

llevaré la negación / sobre mis espaldas / hasta que se prenda fuego

Enkhá:wake tsi katonhni:has / keronhkwe'nà:ke / tsi niió:re tenio'tónhkwahkwe

– **Élise Turcotte**

elle creuse toute sa vie / avec des os très vastes

her whole life long she digs / with such vast bones

cava toda la vida / con huesos muy amplios

Eniako'kwátshেকে tsi nén:we eniakónhnheke / teniestien'takahrontátie

– **Ouanessa Younsi**

Votre poème à porter

Utilisez cette page pour écrire un texte à votre tour.
Partagez-le avec le mot-clic #poèmeàporter.

journée
du poème
à
porter



Événements

journée
du poème
à
porter

5 À 7 DE LA JOURNÉE DU POÈME À PORTER
27 avril à 17h – Librairie Le Port de tête (Montréal)

avec les poètes et l'équipe de la Journée du poème à porter
+ tirage pour les meilleures participations avec le mot-clic #poèmeàporter

DISTRIBUTION DE CARTES POSTALES POÉTIQUES

Le 27 avril 2023, des cartes postales avec les textes de la Journée du poème à porter, de même qu'une carte où vous pourrez écrire votre propre poème, seront distribuées dans les librairies membres de l'Association des libraires du Québec, dans plusieurs bibliothèques publiques et collégiales, ainsi que d'autres endroits à travers la province et au-delà.

Consultez la liste complète des lieux de distribution :
www.poemeaporter.com/programmation-2023/

ACTIVITÉS POUR LA JOURNÉE DU POÈME À PORTER

La Maison des arts littéraires, à Gatineau, souligne la Journée du poème à porter avec l'inauguration d'une exposition de poèmes-affiches à travers la ville :
<https://slo.qc.ca/journee-du-poeme-a-porter/>.

En plus de la distribution de cartes postales poétiques, différentes bibliothèques organiseront une activité le 27 avril 2023. Ce sera le cas à Amos, Beaconsfield, Longueuil, Mont-Saint-Hilaire, North Hatley, Pincourt et plus encore...

Découvrez l'ensemble de la programmation : www.poemeaporter.com/programmation-2023/

AUTRES PROJETS DE LA POÉSIE PARTOUT

Dehors est un poème (4^e édition)

- Micro-résidence dans l'espace public à Québec, durant le Mois de la Poésie (mai 2023)
- Allée de la poésie, installation poétique à la Promenade Bellerive (juillet à septembre)
- Micro-résidence d'écriture dans l'espace public à Montréal, du 1^{er} au 31 août 2023
- Rue de la Poésie, installation poétique dans Hochelaga-Maisonneuve (en continu)

www.lapoesiepartout.com/dehors-un-poeme-2023/

Calendrier

Pour connaître toutes les activités poétiques au Québec et au Canada francophone :
www.lapoesiepartout.com/calendrier/

Remerciements

PARTENAIRES PRINCIPAUX



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec



Montréal

caisse de
la culture
Desjardins



PARTENAIRES DE L'ÉVÈNEMENT

Association des bibliothèques publiques du Québec
Association des libraires du Québec
Bibliothèque de Québec
Bibliothèques Montréal
CLAC Mitis et La crue des mots
Diffusion Dimedia
Festival Metropolis bleu
Librairie Le Port de tête
Littérature québécoise mobile
Maison des arts littéraires
Regroupement des bibliothèques collégiales du Québec

Merci aux maisons d'édition suivantes : Éditions du Noroît, La maison en feu, Le Lézard amoureux, Les éditions de Ta Mère, Les Herbes rouges, Mémoire d'encrier, Poètes de brousse, Prise de Parole.

Merci également à Beesum Communications et à Katasoho.

Ce livret a été réalisé par *La poésie partout*

www.poemeaporter.com

Signature visuelle : Marie-Douce St-Jacques
Graphisme et mise en page : Marianne Verville
Traductions : Simon Brown, Hiiio Delaronde et Flavia Garcia

Équipe de la Journée du poème à porter 2023 :
Mimi Haddam, Jonathan Lamy, Alice Rivard, Mathilde Senécal et Yan St-Onge

journée
du poème
à
porter